



法文化年—中国妇女文化周
Année Culturelle des Femmes—Semaine Culturelle des Femmes Chinoises de l'Année de la Chine

中法文化年 中国妇女文化周 研讨会发言汇编

*Collection des interventions
de séminaires sino-français de la
Semaine Culturelle des
Femmes Chinoises de l'Année de la Chine*

Organisateurs :

主办单位:

Fédération Nationale des Femmes de Chine

中华全国妇女联合会

Ministère français des Affaires Sociales, du
Travail et de la Solidarité

法国社会事务、劳动和团结部

Ville de Marseille

马赛市政府

Ville de Rennes

雷恩市政府

中法文化年 中国妇女文化周 研讨会发言汇编

*Collection des interventions
de séminaires sino-français de la
Semaine Culturelle des
Femmes Chinoises de l'Année de la Chine*

Organisateurs :

主办单位:

Fédération Nationale des Femmes de Chine

中华全国妇女联合会

Ministère français des Affaires Sociales, du
Travail et de la Solidarité

法国社会事务、劳动和团结部

Ville de Marseille

马赛市政府

Ville de Rennes

雷恩市政府

[目 录]

马泰 (2004年3月15日) 妇女与家庭研讨会

- 1、中国的婚姻家庭状况及女性的家庭地位
《婚姻与家庭》杂志社总编、中国婚姻家庭研究会秘书长 樊爱国 4
- 2、中国家庭文化建设现状与前景
中国家庭文化研究会副会长 张小媛 11
- 3、中国家庭生育观念的变化
全国妇联妇女研究所副所长 王思梅 15

巴黎 (2004年3月19日) 女议员、女政要对话—推进性别平等的立法、政策和措施

- 1、顾秀莲在中法女政要、女议员对话会上的讲话
全国人大常委会副委员长、全国妇联主席 顾秀莲 21
- 2、保障妇女权益, 促进妇女发展
全国政协委员、全国妇联副主席、书记处书记 赵少华 25
- 3、为在法律上促进两性平等而努力
全国人大常委会委员、教科文卫委员会委员 方新 35

妇女与经济研讨会

- 1、促进职业女性更广领域、更高层次参与经济社会发展
上海市人大代表、上海市妇联主席 孟燕堃 41
- 2、帮助农村妇女摆脱贫困是全国妇联的重要任务
全国人大代表、辽宁省人大常委会委员、辽宁省妇联主席 高鹏 48
- 3、从创造与奉献中得到快乐
中国女企业家协会副会长、中国深圳石化电气公司总裁 刘玉茹 55
- 4、妇女和企业家
普瓦图-夏朗德地区妇女权利与平等代表 玛丽-泰蕾兹·皮埃拉 61

雷恩 (2004年3月24日) 男女职业平等研讨会

- 1、促进男女平等的就业政策
全国妇联妇女发展部综合处处长 崔卫燕 68
- 2、提高妇女素质是促进妇女发展的重要基础
全国政协委员、北京市人大代表、全国妇联组织部部长 马延军 76
- 3、媒体和社会舆论对妇女就业的影响
《中国日报》常务副总编 黄庆 82

[Table des matières]

Forum sino-français sur Femmes et Familles 15 Mars 2004, Marseille

LA SITUATION FAMILIALE ET MATRIMONIALE EN CHINE ET LE STATUT DES FEMMES DANS LES FAMILLES Mme Fan Aiguo Rédactrice en chef du magazine Mariage et Famille, Secrétaire Général de l'Etude chinoise sur Mariage et Famille	7
LA SITUATION ACTUELLE DE LA CONSTRUCTION CULTURELLE DES FAMILLES CHINOISES ET SA PROSPECTIVE Mme Zhang Xiaoyuan Vice-Présidente de l'Etude sur la Culture chinoise	13
L'EVOLUTION IDEOLOGIQUE DE LA REPRODUCTION FAMILIALE EN CHINE Mme Wang Simei Directrice adjointe de l'institut de recherches sur les femmes	17

Dialogue sino-français entre les femmes politiques et parlementaires — législations, politiques et mesures pour l'égalité des genres 19 Mars 2004, Paris

ALLOCUTION DE MADAME GU XIULIAN AU DLALOGUE SINO-FRANÇAIS ENTRE LES FEMMES PARLEMENTAIRES ET POLITIQUES-LEGISLATIONS, POLITIQUES ET MESURES POUR L'EGALITE DES GENRES Mme Gu Xiulian Vice-Présidente de l'APN et Présidente de la FNFC	23
PROTECTION DES DROITS ET INTERETS DES FEMMES ET LA PROMOTION DE LEUR DEVELOPPEMENT Mme Zhao Shaohua Membre de la CCPPC, Vice-Présidente et Membre du Secrétariat de la FNFC	29
LES EFFORTS LEGISLATIFS POUR LA REALISATION DE L'EGALITE DES GENRES EN CHINE Mme Fang Xin Membre du Comité permanent et du Comité d'Education, Sciences, Culture et Santé de l'APN	38

Séminaire sur Femmes et Economie 19 Mars 2004, Paris

LES FEMMES URBAINES DANS LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE CHINOIS Mme Meng Yankun Membre de l'AP de Shanghai, Présidente de la Fédération des femmes de Shanghai	44
LES FEMMES RURALES DANS LE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE EN CHINE Mme Gao Peng Membre de l'APN et Membre du Comité permanent de l'AP de Liaoning, Présidente de la Fédération des femmes de Liaoning	51
LA JOIE VENUE DE LA CREATON ET DE LA CONTRIBUTION Mme Liu Yuru Vice-Présidente de l'Association des femmes entrepreneurs chinoises, CEO de la compagnie pétro-électronique à ShenZhen (Chine)	58
FEMMES ET ENTREPREUNARIAT Mme Marie-Thérèse PIERRA Déléguée Régionale aux Droits des Femmes et à l'Egalité de Poitou-Charentes	64

Conférence-débat sino-française sur l'égalité professionnelle 24 Mars 2004, Rennes

LA POLITIQUE DE L'EGALITE PROFESSIONNELLE EN CHINE Mme Cui Welyan Directrice de division du département de développement pour les femmes	71
LA QUALIFICATION DES FEMMES EST LA BASE FONDAMENTALE DE LEUR DEVELOPPEMENT Mme Ma Yanjun Membre de la CCPPC et de l'AP de Pékin, Directrice générale du département des ressources humaines de la FNFC	79
L'INFLUENCE DU MEDIA ET DE L'OPINION PUBLIQUE SUR L'EMPLOI DES FEMMES Mme Huang Qing Rédactrice exécutive adjointe de China Daily	85

中国的婚姻家庭状况及女性的家庭地位

《婚姻与家庭》杂志社总编、中国婚姻家庭研究会秘书长 樊爱国

(2004年3月15日)

很高兴向法国朋友介绍中国人的婚姻家庭状况,特别是女性在家庭生活中的地位。过去接触过的不少外国朋友没有到过中国,在他们的印象里,中国人还都生活在四世同堂的大家庭中,婚姻不自由,女性的地位很低,人们的生活很贫困。我想,这主要是受了中国古典文学《红楼梦》和电影《红高粱》、《大红灯笼高高挂》等作品的影响。实际上,这些小说和电影反映的是很多年前发生的事情。《红楼梦》所表现的历史,至少在200年前了。20世纪后半叶以来,尤其是中国实行改革开放的20多年来,一切都发生了深刻的变化。我认为这种变化主要表现在家庭结构小型化、婚姻自由、家庭民主及婚姻生活满意度较高四个方面。

一、家庭结构日趋小型化

在中国传统文化中,四世同堂、子孙满堂是“最理想”的家庭模式。但是,这种情况通常见于上层社会的家庭,对一般人来说,三世同堂、七口人上下的家庭比较普遍。

从70年代以来,中国政府实施了“国家鼓励晚婚晚育,提倡一对夫妻生育一个子女”的生育政策,1982年将计划生育定为基本国策,控制人口增长,提高人口质量。在这个背景下,中国家庭结构小型化趋势就很明显了。据国家统计局统计,1978年中国大陆家庭为2.1亿户,户均人口为4.7人;1987年家庭为2.6亿户,户均人口为4.2人;1990年家庭为2.8亿户,户均人口为4人;2000年家庭为3.5亿户,户均人口3.5人。

家庭类型也出现了核心家庭、主干家庭、联合家庭、单亲家庭、特殊家庭等多种形式,核心家庭、主干家庭占各类家庭的90%以上。在城市,最多的是三口之家。夫妻双方都有自己的职业,他们养育着自己的子女,并和兄弟姐妹共同承担着赡养老人的义务,家庭生活稳定。受城市生活方式的影响,越来越多的农村也不再固守联合大家庭了,孩子结婚后,就和父母分开,兄弟姐妹之间有各自的家庭。但是由于居住在同一社区,有的家庭采取一起吃饭,有的则在过年过节才聚会,但是农村家庭对父母经济上、生活上的照顾比城市更普遍一些,来往更频繁一些。

二、婚姻自由已成为主流

现代文明婚姻与传统婚姻最根本的差异表现在婚姻自主权上,这种自主权表现在结婚和

离婚两个方面。在过去传统社会里，包办婚姻占很大比例，“父母之命，媒妁之言”，许多人是在从未见过面的情况下结婚的，男性如果不满意，可以再娶几个老婆，而对女性而言，只能“从一而终”。这种封建婚姻决定了社会和家庭的性质和结构，造成许多人生的悲剧。为此从1950年到2001年，中国先后3次颁布和修改了婚姻法，始终坚持了“结婚必须男女双方完全自愿，不许任何一方对他方加以强迫或任何第三者加以干涉”的基本原则，并且越来越重视感情在婚姻中的作用，给予离婚更多的自由。50年来，婚姻自由的原则得到了很好的贯彻。据中国社会科学院80年代初对北京、上海等五大城市的调查，父母包办的婚姻，1946—1949年占31.77%；1950—1953年降至20.66%；到1982年，已不足10%。据全国妇联和国家统计局2000年对全国城乡的调查统计：完全由父母决定的婚姻，农村女性降为16.1%，男性降为9.9%；城镇中这一数字女性降为6.8%，男性降为4.5%。最近20多年来，社会对离婚采取了更加理解和宽容的态度，加上经济、文化、家庭结构和民族习俗多方面的影响，离婚率有所上升，2000年的离婚率是1978年的3倍（将近1‰），但与世界各国比较，中国的离婚率还是很低的。由此可见，当代中国绝大多数男女的婚姻是自由的，这就奠定了婚姻和生活质量的基础。

三、家庭内部民主化的程度大大提高

中国传统的家庭分工和生活模式是“男主外女主内”，丈夫在外工作养家，妻子在家从事家务、相夫教子，没有独立的经济收入，女性在家庭中处于服从和从属的地位，家庭的大事小事都要听丈夫的。1949年以后，宪法明确规定：“中华人民共和国妇女在政治的、经济的、文化的、社会的和家庭的生活等各方面享有同男子平等的权利”，保证了男女平等的权利。同时，随着大批女性走出家庭参加社会生产，她们在家庭中的权利越来越大。

在家庭重大事务的决策上女性有了更多的决定权和参与权。根据2000年的调查，在“家庭从事什么生产”的决策上，由夫妻共同决定及主要由妻子决定的比例达67.4%；在“家庭投资或贷款”和“家庭买房、盖房”的决策上，妻子参与决策的比例为60.7%和70.7%；90%的女性表示在家庭中她们可以自主决定个人的事务，如，购买高档商品、外出学习旅游，资助自己的父母等。

表现家庭地位的另一个指标是承担家务劳动的多少，这也是国际上比较重视的在有酬劳动和无酬劳动中的性别差异问题。1949年以前，中国妇女几乎承担了全部家务劳动。50多年来，中国的妇女组织多次倡导“男女共同分担家务”，这个理念已经深入到许多家庭。目前，丈夫能够参与家务劳动的家庭约占家庭总数的95%，男人完全不参与家务劳动的现象已不多见。2000年调查显示，做饭、洗碗、洗衣、打扫卫生等日常家务劳动多由女性承担，而需要花费力气的家务则多是丈夫干。当然，做饭洗碗每天必不可少，因此花费的时间，女性平均每天用于家务的时间为4小时14分钟，比男性多2小时41分钟。在城镇，即使是

职业女性，每天的家务劳动时间平均为2小时54分钟，也比男性多1小时39分钟。所以我们常说，女人肩上挑着双重担子：事业与家庭。女人要成才，就要比男人付出得更多。目前越来越多的家庭为了减轻家务负担，雇佣了家政服务员，这也为从农村到城镇求职的妇女提供了新的就业途径。

四、对婚姻家庭的满意度较高

改革开放以来，中国人的生活水平大大提高了，出现了一批富裕家庭。在结婚的花销上也发生了很大变化。比如，上世纪70年代结婚时家庭必备的三大件是“自行车、缝纫机、收音机”。80—90年代的三大件为“电视机、洗衣机、电冰箱”。而本世纪初，一对城镇年轻人在结婚时大部分都会买高档的电视机、洗衣机、电冰箱、全套家具等等，花销5—10万元人民币是比较常见的；还有相当一部分白领男女，结婚时多分期付款买住房、汽车和全套数字化家用电器，他们的花销大约要25—30万元人民币。

在婚礼仪式上，70年代比较简单，大部分婚礼是双方家庭或朋友吃一顿饭就非常高兴了。而如今，婚庆公司办婚礼、旅游结婚、舞会婚礼、集体婚礼等多元的婚礼纷纷出现，展现了丰富多彩的婚俗文化。

在一个文化多元的社会，人们的休闲生活更加多元化。调查显示，81%的女性休闲时间参加体育锻炼、社区各种文化活动、旅游或郊游以及利用网络获取新知识。上世纪90年代，中国还流行40岁以上的中老年夫妇补拍结婚照的热潮，表现了富裕起来的人们对生活的热爱。据调查，有93.2%的女性对婚姻家庭表示较满意，77.3%的女性对物质生活表示满意，67.6%的女性对精神生活表示满意。

当然，作为一个发展中的国家，中国人在婚姻家庭生活中仍然存在着许多问题，男性参与家务劳动的程度还不高、家庭暴力还存在，有些还比较严重，离婚时妇女的权益有时难以保障等等。目前，中国的妇女组织、政府司法部门、各类研究机构等正在通力合作，认真地逐步地解决这些问题。

LA SITUATION FAMILIALE ET MATRIMONIALE EN CHINE ET LE STATUT DES FEMMES DANS LES FAMILLES

*Rédactrice en chef du magazine Mariage et Famille,
Secrétaire Général de l'Etude chinoise sur Mariage et Famille*

Fan Aiguo

(le 15 mars 2004)

C'est un grand plaisir pour moi d'introduire à nos amis Français la situation du mariage et de la famille en Chine, notamment le statut des femmes dans la vie familiale. J'ai connu des amis étrangers qui ne sont pas allés en Chine. Selon leur imagination, les Chinois mènent encore une vie où 4 générations habitent ensemble dans une grande famille, le mariage n'est pas libre, le statut des femmes est très bas, et la vie quotidienne est toujours au-dessous de la pauvreté. Moi je pense que cela provient sans doute de l'influence d'un roman classique chinois «Rêve dans le pavillon rouge» et des films tels que «Sorgho Rouge» et «Lever le lanterne rouge» etc. En réalité, le roman et les films ont raconté des histoires qui se sont passées il y a fort longtemps, ça fait au moins 200 ans que le roman «Rêve dans le pavillon Rouge» est mis à jour. Depuis la seconde moitié du 20ème siècle, notamment depuis la mise en pratique de la politique de réforme et d'ouverture pendant ces 20 dernières années, tout a changé profondément. Je pense que ces changements se reflètent principalement par 4 aspects: la petite dimension de la structure familiale, le mariage libre, la démocratie familiale et un taux de satisfaction assez élevé du mariage.

1. La structure de la famille devient de plus en plus en petite dimension

Dans la culture traditionnelle chinoise, le mode de vie familiale le plus «idéal» consiste en ce que 4 générations vivent ensemble et que les descendants sont de plus en plus nombreux. Cependant, cette situation se voit normalement dans la famille de la haute société, pour une famille ordinaire, il est plus général d'avoir 3 générations vivant ensemble, avec environ 7 membres.

Depuis les années 1970, le gouvernement chinois a mis en vigueur la politique de naissance selon laquelle «l'Etat encourage de retarder le mariage et la naissance et encourage le couple à n'avoir qu'un enfant», en 1982 le planning familial devient une politique fondamentale de l'Etat afin de contrôler la croissance et d'améliorer la qualité démographique. Dans ce contexte, la structure de la famille chinoise a tendance de devenir de plus en plus en petite dimension. Selon une statistique du Bureau d'Etat de la Statistique, en 1978 il y a 210 millions de familles en Chine continentale, avec en moyenne 4,7 membres par famille; les chiffres sont respectivement de 260 millions de familles et de 4,2 membres en 1987, et 280 millions de familles et 4 membres en 1990. En 2000 les 350 millions de familles comprennent en moyenne 3,5 membres.

Les types de famille sont aussi multiformes, la famille nucléaire, la famille-tron, la famille en union, la famille mono-parentale et la famille spéciale sont apparues, parmi lesquelles la famille nucléaire et la famille-tron représentent plus de 90% du nombre total. Dans les villes, la famille

comprend généralement 3 membres. Les parents ont chacun leur profession, ils nourrissent leur famille, leur enfant, et sont en charge d'aider les personnes âgées conjointement avec leur frères et soeurs, la vie familiale est très stable. Sous l'influence des modes de vie dans les villes, à la campagne la grande famille en union devient de moins en moins nombreuse. Après leur mariage les enfants se séparent de leur parents, les frères et soeurs construisent individuellement leur propre famille. Mais comme ils habitent dans le même quartier, certaines familles gardent l'habitude de manger ensemble, tandis que certaines d'autres ne se réunissent qu'à l'arrivée du nouvel an ou des fêtes. Généralement parlant, en comparaison avec les villes, à la campagne la famille prête beaucoup plus d'attention aux personnes âgées en leur donnant des aides économiques dans la vie quotidienne, et les relations sont aussi beaucoup plus étroites.

2. Le mariage libre est devenu très courant

La principale différence entre le mariage moderne civilisé et le mariage traditionnel se traduit par le droit libre de faire son choix au moment du mariage et de la divorce. Dans l'ancienne société traditionnelle, le mariage arrangé occupe une grande proportion, «l'ordre des parents est la promesse du mariage», beaucoup de jeunes se sont mariés sans jamais se voir avant le mariage. Si le mari n'est pas content de son mariage, il peut épouser encore plusieurs femmes, mais pour la femme, elle n'aura plus d'autre choix que de «suivre son mari jusqu'à sa mort». Ce mariage féodal décide la nature et la structure de la société et de la famille et est à l'origine de nombreuses tragédies personnelles. Pour éliminer ce phénomène, de 1950 à 2001, l'Etat chinois a promulgué et révisé successivement 3 fois la Loi sur le mariage, l'essentiel est d'insister sur le principe que «Le mariage ne peut être valide sans le consentement volontaire des deux futurs époux, chacune des deux parties ne peut obliger l'autre partie, il est interdit à une troisième partie d'y intervenir», et on attache de plus en plus attention aux sentiments d'amour dans le mariage et accorde beaucoup plus de liberté à la divorce. Pendant les 50 ans qui viennent de se passer, le principe du mariage libre a été très bien appliqué. Selon une étude faite par l'Institut de Science sociale de Chine dans les 5 grandes villes comme Pékin et Shanghai au début des années 1980, le mariage arrangé par les parents représente 31,77% entre 1946-1949, diminue à 20,66% entre 1950-1953, et en 1982 le pourcentage est moins de 10%. Selon une étude co-organisée par la Fédération nationale des femmes et le Bureau d'Etat de la Statistique en 2000 : à la campagne le mariage complètement arrangé par les parents a baissé à 16,1% pour la femme et à 9,9% pour l'homme; dans les villes et les bourgs les chiffres sont respectivement de 6,8% et 4,5%. Ces 20 dernières années, la société prend une attitude beaucoup plus compréhensible et tolérante vis-à-vis de la divorce, et sous l'influence de l'économie, de la culture, de la structure familiale et du costume traditionnel ethnique, le taux de divorce est relativement en hausse. En 2000 le taux de divorce est 3 fois plus élevé qu'en 1978 (environ 1%), mais en comparaison avec les autres pays, le taux de divorce en Chine reste encore très bas. Tout cela montre qu'en Chine moderne la plupart des hommes et femmes jouissent de leur droit du mariage libre, cela jette une base solide à la qualité du mariage et de la vie.

3. Le niveau de la démocratisation familiale interne est significativement élevé

Dans la famille traditionnelle chinoise la répartition du travail et le mode de vie se repose sur le principe « l'homme s'occupe des affaires externes et la femme des affaires internes ». Le mari travaille à l'externe pour faire vivre la famille, la femme fait le ménage chez soi, s'occupe de la vie de son mari et élève leur enfant. Sans revenu indépendante, elle joue un rôle secondaire et obéissant dans la famille, toutes les affaires de la famille doivent suivre l'ordre de son mari. Après 1949, la Constitution a clairement indiqué : « En République Populaire de Chine, les femmes jouissent des mêmes droits que les hommes dans tous les domaines de la vie politique, économique, culturelle, sociale et familiale ». Cela a garanti l'égalité des droits entre homme et femme. En même temps, une grande quantité de femmes sortent de leur maison participer à la production sociale, elles ont de plus en plus de droits dans la famille.

Dans les affaires familiales importantes les femmes jouissent de plus en plus de droits de décision et de participation. Selon une étude faite en 2000, 67,4% de décision relative à "de quoi la famille produit-elle" sont prise conjointement par le couple ou principalement par la femme; concernant "l'investissement de la famille ou l'emprunt de crédit" et "l'achat de logement et la construction de logement", les taux de participation de la femme à la prise de décision sont respectivement de 60,7% et 70,7% ; 90% des femmes disent qu'au sein de la famille elles peuvent décider librement leurs propres affaires, par exemple, acheter des marchandises haut de gamme, faire le voyage ou les études à l'externe, donner des soutiens financiers à leurs parents, etc.

Un autre indice relatif au statut familial est le partage des travaux ménagers, cela constitue aussi le problème d'écart des sexes dans le travail payant et le travail non payant dont la communauté internationale se préoccupe. Avant 1949, la femme chinoise se charge presque 100% des travaux ménagers. Pendant les 50 ans qui viennent de se dérouler, les organisations des femmes de Chine ont appelé à maintes reprises que "l'homme et la femme partagent les travaux ménagers", cette notion s'est déjà enracinée dans beaucoup de famille. Actuellement, dans 95% des familles le mari participe aux travaux ménagers, le phénomène où le mari ne travaille pas du tout chez soi est peu nombreux. Une étude effectuée en 2000 montre que, le ménage quotidien comme faire la cuisine, laver la lessive, laver les vêtements, faire le nettoyage, etc., sont dans la plupart des cas à la charge de la femme, tandis que les travaux qui demandent de la force sont pris par le mari. Bien sûr, faire la cuisine et laver la lessive sont indispensables pour chaque jour, ainsi la femme met en moyenne 4 heures 14 minutes par jour pour les travaux ménagers, soit 2 heures 41 minutes de plus que l'homme. Même dans les villes et les bourgs, les femmes ayant leur propre travail mettent en moyenne 2 heures 54 minutes pour les travaux ménagers, soit 1 heures 39 minutes de plus que l'homme. Ainsi nous pouvons conclure que la femme a dans ses épaules le double charge: travail et famille. Une femme doit se consacrer beaucoup plus qu'un homme pour arriver à avoir une meilleure carrière professionnelle. Maintenant nombre de familles ont choisi d'employer des serviteurs domestiques pour se soulager de la charge des travaux ménagers, ce qui offre de nouvelles possibilités de l'emploi aux femmes rurales qui viennent en ville chercher un travail.

4. Le taux de satisfaction du mariage et de la famille est assez élevé

Depuis la réforme et l'ouverture, les conditions de vie des Chinois ont été largement améliorées, il apparaît maintenant beaucoup des familles menant une vie aisée. Et la dépense pour le mariage a connu également un grand changement. Par exemple, dans les années 1970, les trois appareils nécessaires à une famille lors du mariage sont "vélo, machine à coudre et radio". Entre 1980-1990 les 3 appareils sont devenus "téléviseur, machine à laver et réfrigérateur". Au début de ce siècle, lors de leur mariage un jeune couple dans la ville et le bourg dépensent normalement 50,000-100,000 RMB pour acheter le téléviseur de haute qualité, la machine à laver, le réfrigérateur, les meubles, etc; une partie de jeunes couples dits col blanc préfèrent lors de leur mariage acheter le logement, la voiture et les électroménagers numériques par moyens de paiement à crédit, et la dépense atteint 250 000-300 000 RMB.

La cérémonie du mariage dans les années 1970 était plus simple, il suffit d'inviter les parents et les amis de deux familles à prendre ensemble un repas. Maintenant la cérémonie du mariage se fait de manière très variée, confier l'organisation de la cérémonie à des sociétés spéciales, célébrer le mariage en voyage touristique ou en soirée de dance, organiser la cérémonie du mariage de manière collective, etc., tout ceci a montré la diversité de la culture du mariage.

Dans une société multi-culturelle, les façons de se distraire deviennent aussi multiples. Une étude montre que lors des jours de repos 81% des femmes font du sport, participent aux activités culturelles de leur quartier, font du voyage et de l'excursion ou s'acquérir de nouvelles connaissances via l'Internet. Dans les années 1990, il était à la mode que les couples de deuxième et même de troisième âge reprennent leur photos du mariage, cela manifeste l'amour de ceux qui sont devenus riches envers la vie. La statistique montre que 93,2% des femmes se disent "satisfaites" de leur mariage et de leur famille, 77,3% des femmes sont satisfaites de la vie matérielle, et 67,6% des femmes sont contentes de leur vie spirituelle.

Bien évidemment, la Chine est un pays en développement, il existe encore de nombreux problèmes dans le mariage et la vie familiale des Chinois, par exemple, le taux de partage des travaux ménagers est encore faible de la part de l'homme, la violence domestique est loin d'être résolue, les droits des femmes sont mal garantis lors de la divorce, etc. Ceci dit, actuellement en Chine les organisations des femmes, de même que les organes administratives et législatives compétentes et les instituts de recherche, sont en train de travailler ensemble pour chercher à résoudre soigneusement et progressivement tous ces problèmes.

中国家庭文化建设现状与前景

中国家庭文化研究会副会长 张小媛

(2004年3月15日)

值此中国妇女文化周关于家庭问题的研讨论坛上,我想从自己多年从事家庭文化宣传工作的视角,对中国的家庭文化建设状况做一简要介绍,以求相互交流。

一、中国家庭文化的地位和特征

家庭是社会的细胞,家庭文化是家庭成员通过生活、学习、工作、消费形成的文化形态。中国有三亿五千万个家庭,家庭文化在整个社会文化系统中有着独特的重要作用。

家庭文化包括观念形态层面,即家庭成员共同享受和互相作用的价值观、道德观、行为方式、人际关系以及各种认同意识。中华民族是一个特别重视家庭的民族,一向把道德伦理作为家庭文化建设中最重要的内容。道德伦理既包括民族的共同理想,也包括家庭道德。比如自古中华民族就倡导“刚健有力,自强不息”的立身情操,“先天下之忧而忧,后天下之乐而乐”的高尚品德,“天下兴亡,匹夫有责”的爱国主义精神等,这些优秀的民族传统文化也成为中国家庭文化的主导。“尊老爱幼、男女平等、夫妻和睦、勤俭持家、邻里团结”等家庭道德蕴涵着中华民族5000年积淀下来的传统美德,成为广大家庭所易于接受、乐于接受的道德规范。现阶段实现全面建设小康社会的目标,已成为当代中国家庭文化的主导内容之一。家庭是以亲情、血缘为纽带联结而成的,通过文化形式进行道德建设往往更具有感染力和亲和力。

家庭文化也包括物化层面,即家庭成员多元化的生活方式和文化需求形式。随着社会经济的发展,中国人民的物质生活水平显著提高,过去20年,中国城镇居民人均可支配收入增长3倍,近10年,恩格尔系数下降了15个百分点,家庭电视机普及率达到85%,电话机普及率达到70%。伴随工时制度改革,全年假日时间已达114天,家务劳动社会化、机械化程度的提高,使家务劳动时间缩短,公民闲暇时间显著增多,这些都使中国家庭的生活和消费方式发生了深刻变化,实现了由物质型向精神型、由封闭型向开放型、由被动接受型向主动参与型的转变,对精神生活的需求日趋迫切,对文化生活的渴求更为强烈。满足家庭的文化需求,引导家庭成员加强道德规范,提高家庭的生活质量,这是家庭文化在中国现代化过程中承担的社会责任。

二、家庭文化建设的基本框架和成效

中国政府一贯重视文化建设,这为家庭文化建设提供了良好的社会环境和发展机遇。自50年代开始,全国妇联就把家庭作为重要工作领域。在新的历史条件下,家庭文化建设摆上更加突出的议程。我在这个组织中参与家庭文化建设工作多年,我们的基本工作框架是:

以调查研究为基础，以开展活动为载体，以建立阵地为依托，以媒体宣传为渠道。

我们通过全国妇联纵横交错的组织网络，进行了多次全国性的家庭道德状况专题调查，对每个时期家庭道德的总体状况获得了第一手资料，通过组织专家分析研究调查数据和结论，对婚姻家庭出现的问题及其原因进行客观的分析，形成了有针对性的、贴近群众需求的、符合实际的措施，有力地推动了家庭文化建设。

我们联合政府的文化、民政、卫生、司法等17个部门，在全国开展五好文明家庭创建活动，推荐评选出夫妻相互尊重支持、尊老爱幼、热心助人、保护环境的优秀家庭。目前全国有5400多万户家庭被评为各级五好文明家庭，他们的事迹在全社会广泛流传，成为亿万家庭学习的榜样。在今年刚刚评选出的1000户全国五好文明家庭中，有致力于中国航天事业发展的杨利伟、张玉梅一家，杨利伟是中华民族首位航天英雄，他的妻子在干好自己事业的同时，全心全意给予他支持。有年过花甲的农民李洪一、凌喜凤一家，他们用一生的积蓄自办村级图书馆，免费对村民开放，不少人通过读书学会了新的农业技术；他教妻子学习文化，使她在60岁的时候学会了读书看报。有杨造伦、夏金娣一家，他们是一个再婚家庭，两个继子在他们的悉心教育下全都博士毕业，事业有成。五好文明家庭创建活动已被列为全国精神文明建设的重要品牌活动，在群众中的知晓率达到75%，支持率达到90%。

我们根据家庭成员学习愿望增强的新情况，开展了创建学习型家庭的活动，投入人力、物力和资金，在广大社区和乡村，建立了妇女文化教育示范点、家长学校、老年活动室、妇女图书室、家庭小书库，为家庭文化活动提供了良好条件。

我们还与文化部、中央电视台联合举办了两届家庭文化艺术节，全国各地通过广场演出、以家庭为单位的摄影、才艺、音乐展览、读书演讲、家庭运动会、自拍“我家的故事”电视片等多种形式，将知识性、趣味性、艺术性融为一体，祖孙同台、夫妻同唱、老少同乐，达到了传播家庭美德、陶冶情操、展示才华、丰富家庭精神文化生活的良好效果。

我们与中央电视台合作，连续4年，在每周日开办了《欢乐之家》栏目，每次有3个普通家庭进行现场表演，表现她们的生活和特长，迄今已经有将近500个家庭走上荧屏，引导和激励了众多家庭参与文化活动。各级妇联创办了69种妇女报刊，在中央主流媒体特别是互联网站，开辟了家庭文化宣传网页，吸引不同家庭的交流互动，增强了活动的覆盖面。

我们在中央电视台制播反映家庭美德的公益广告，号召公民积极参加社会公益活动，如，筹集资金为西部干旱贫困地区建设“母亲水窖”、支持失学女童走进学校的“春蕾计划”等，帮助贫困地区的妇女儿童改善生活、教育和健康状况。

随着中国改革开放的深化和经济的腾飞，国家更为强调经济与社会协调发展，物质文明与精神文明协调发展，并将其纳入全面建设小康社会的总体目标之中。可以预见，家庭文化在整个社会发展中的作用将日益显著，广大群众将在参与中受到熏陶，得到实惠，整个社会将朝着更加文明、和谐的方向发展。

LA SITUATION ACTUELLE ET PROSPECTIVE DE LA CONSTRUCTION CULTURELLE DES FAMILLES CHINOISES

Vice-Présidente de l'Etude sur la Culture familiale chinoise

Zhang Xiaoyuan

(le 15 mars 2004)

1. Le statut et les caractéristiques de la culture familiale chinoise

La famille constitue une cellule de la société, la culture familiale est une forme de culture générée de la vie, du travail, des études et de la consommation des membres de la famille. La Chine compte environ 350 millions de familles, la culture familiale joue un rôle singulier dans tout le système socio-culturel.

La culture familiale comprend une couche de modalités de conceptions, c-à-d la conception de la valeur, la conception de la moralité, le mode d'agir, les relations humaines et toutes sortes de consciences d'identification que les membres de la famille partagent entre eux et s'influencent réciproquement. Le peuple chinois attache une très grande importance à la famille, et prend depuis toujours la vertu morale comme le plus important contenu de l'édification de la culture familiale. La vertu morale comprend non seulement l'idéal commun du peuple, mais aussi la moralité familiale. Citons des exemples. Depuis l'antiquité le peuple chinois valorise le sentiment noble "d'être vigoureux et énergétique, faire des efforts inlassables pour se perfectionner", met l'accent sur la haute moralité "d'être le premier à se préoccuper des affaires de l'Etat et le dernier à jouir du bonheur", insiste sur l'esprit patriotique que "tout citoyen en droit doit veiller au salut de son pays", etc, ces cultures folkloriques traditionnelles deviennent ainsi l'axe d'orientation de la culture familiale chinoise. La famille est une organisation née de la croisée des relations de parenté et du sang, l'édification de la moralité sous forme culturelle est beaucoup plus communicative et familière.

Pendant les 20 ans déjà passés, le revenu disponible par habitant des villes et bourgs a triplé. Ces 10 dernières années, le coefficient Engel a baissé de 15%, la densité de téléviseur atteint 85%, la densité de téléphone s'élève à 70%. Avec la réforme du système du congé, le nombre total des jours congés atteint 114 jours, les travaux ménagers se font de manière de plus en plus socialisée et mécanisée et occupent de moins en moins de temps, les heures de repos sont en augmentation, tout cela donne lieu au grand changement de la famille chinoise en matière du mode de vie et de consommation. On a réalisé la transformation d'un mode de vie et de consommation à caractère matériel, fermé et passif vers un mode à caractère spirituel, ouvert et actif, la demande à la vie spirituelle et culturelle devient de plus en plus ardente. Satisfaire la demande culturelle de la famille, orienter les membres de la famille pour un renforcement de leur vertu morale, et améliorer la qualité de la vie familiale, tout cela constitue la responsabilité sociale que la culture familiale doit prendre au cours de la modernisation de la Chine.

2. La structure fondamentale et les résultats de l'édification de la culture familiale

A partir des années 1950, la Fédération nationale des Femmes considère la famille comme l'un des centres de gravité de son travail. Dans les nouvelles conditions historiques, l'édification de la culture familiale est priorisée dans le programme de travail de la Fédération. A coups de son réseau d'organisation, la Fédération a fait plusieurs recherches spéciales sur la situation de la moralité familiale au niveau national. Après avoir réuni des experts pour analyser les chiffres et les conclusions obtenues, on a étudié systématiquement les problèmes existant dans le mariage et la famille aussi bien que les causes de ces problèmes, et a formulé des mesures qui répondent à la demande de la population et qui se conforment à la réalité, tout cela a fortement poussé l'édification de la culture familiale.

Nous nous sommes alliés avec environ 17 administrations gouvernementales de la culture, des affaires civiles, de la santé, de la législation, etc, pour lancer le mouvement de la création des familles civilisées de cinq grandes excellences. Ce mouvement vise à choisir les familles où les couples se respectent et s'entraident, les personnes âgées sont respectées et les enfants sont bien aimés, et les membres de la famille ont le bon esprit d'aider les autres et de protéger l'environnement. Jusqu'à maintenant il y a environ 54 millions de telles familles dans l'ensemble du territoire.

Nous avons établi dans les quartiers et les villages des points de pilote pour l'éducation culturelle des femmes, des écoles des parents, des salles de repos pour les personnes âgées, des bibliothèques pour les femmes, et des mini-bibliothèques familiales, ce que nous avons fait a créé de bonnes conditions pour les activités culturelles familiales.

Nous avons également co-organisé avec le ministère de la culture et la CCTV deux festivals de l'art et de la culture familiale, avec les diverses formes d'activités telles que la représentation des spectacles aux lieux publics, les expositions de photographie, de musique et de la démonstration des talents familiaux, le colloque de lecture et le forum de discours, la compétition familiale du sport, la réalisation du téléfilm "l'histoire de ma famille" faite par les membres elles-mêmes, etc., on a bien combiné l'extension de connaissance avec la distraction et l'art, et a obtenu de bons résultats en matière de l'enrichissement de la vie spirituelle et culturelle de la famille.

Nous avons coopéré pendant 4 ans avec la CCTV pour créer conjointement une émission télévisé "la famille joyeuse", cette émission est diffusée chaque dimanche et a déjà raconté l'histoire d'environ 500 familles. Nous avons aussi créé sur des websites des pages spéciales destinées à promouvoir la culture familiale, nous avons d'ailleurs émis des publicités d'utilité publique dans la CCTV pour accumuler des fonds qui servent à résoudre le problème d'alimentation d'eau potable dans les régions séchées de l'Ouest par la construction des "puits de mère", à financer le "plan des boutons du printemps" par aider les fillettes à rentrer à l'école, et enfin à améliorer la vie, l'éducation et la santé des femmes et des enfants vivant dans les régions pauvres.

中国家庭生育观念的变化

全国妇联妇女研究所副所长 王思梅

(2004年3月15日)

中国封建文化中生育观念最根深蒂固，自古就讲究“多子多福”，“早生贵子早得福”，没有子女就是对家庭最大的不孝。为了保证家族血缘的延续，生男孩更成为家族、家庭最大的利益体现，这种文化的积淀使“早生、多生、生男孩”在很长时期成为中国家庭生育观念的主流。

一、最近10年中国家庭生育观念正在发生的变化

要实现人口、资源、环境的可持续发展，人口问题十分重要。而与人口相关的是家庭生育观念。经过多年“控制人口增长、提高人口质量”政策导向，到20世纪90年代以后，中国已进入稳定低生育水平时期。通过各种机构和我自己多次的城乡调查，可以发现，中国家庭的生育观念和生育行为在缓慢地，却是真实的发生着深刻的变化。“晚育、优生、生男生女都一样”的观念正在被越来越多的中国人接受。

(1) 在生育意义上，传统的“传宗接代”、“养儿防老”的观念趋于淡漠。近50 - 70%的上海人更认同“生育是人生不可缺少的内容”，“生育能够给自己的精神生活带来快乐”，只有10 - 20%的市民认为，生育是为了“养儿防老”、“传宗接代”。特别是年轻人和教育水平较高的群体更追求生育的精神和文化价值，反映了对现代家庭生活质量的要求。

(2) 生育方式呈多元化选择，“男孩偏好”有了很大改变。70%的北京被访者和90%的天津被调查者认为“生男生女都一样”，没有明显的性别偏好。在北京，13%的人更偏好女孩，15%的人更偏好男孩，偏好男孩的男性比女性多，男性比女性更传统。在大城市有不到10%的青年人选择组成“丁克家庭”，而天津有64%的被调查者认同“夫妻有权利选择不生育”。80年代初，中国多数人对“丁克家庭”持怀疑态度，认为这些人有“生理问题”，现在则对各种生育选择表现出了客观宽容的态度。

(3) 多数人认同政府提倡的“一对夫妇只生一个孩子”的生育政策。据调查，在中国上海有15%的人希望能够生育2个以上孩子，但仍有70%以上的人认为计划生育政策有助于人类的可持续发展，是人们对社会应尽的义务，有助于减轻家庭的经济负担，以集中精力培养好一个孩子。有不少人认为，从经济、教育、生活各方面考虑，也还是愿意生育一胎。

(4) “独生父母”全新的婚恋观、生育观，将引发中国生育观念的革命。中国从70年代到现在，第一代独生子女已经到了结婚和生育年龄，被学者称之为“独生父母”。虽然国家提倡双方独生子女可以生育二胎，但是，这批“独生父母”多数人是“恋爱不迟、结婚不早、生育不急”，不拒绝生育，但也不急于当父母，一切“顺其自然”。他们以事业为重，希望能创造更好的经济条件，让孩子出生后有好的生活环境，不让自己和孩子太累。他们

中75%以上的人经济上自立，有较强的社会适应能力，因而不指望老年后让孩子来照顾和赡养，防老未必，非得养儿他们认为家庭的保障功能应逐步由社会来承担。

(5) 农村人的生育观年龄差异突出。我访问过不同年龄的农村妇女，50岁左右的人认为，顶门面、力气活还要靠男孩。但30岁左右的青年人则不看重生男生女，“健康就行”。由于农村需要劳动力，中国政府从政策上提倡有间隔地生育两胎，但是我们到过很多地方，越来越多的年轻人已经从父母艰辛的人生看到生育越多，负担越重，她们不愿像父母一样生活，不少年轻人不愿再生二胎。更多农村妇女主动实行计划生育，腾出更多的时间和精力积极参加村里组织的各种农业生产技能培训班，提高科学种植能力，增加家庭收入。根据最近统计，中国浙江省人口增长连年下降，有三个市人口自然负增长，有40万对符合生育二胎的农村家庭放弃了生育指标。少数民族妇女虽然享有特殊生育政策，但是现实生活教育了她们。藏族妇女俄热40多岁，生了4个孩子，过去靠丈夫一人干活，6口人挤在100多平方米的土房中，看到孩子越生越多和越生越穷的苦果，4年前她毅然做了绝育手术。这两年修了5间新房，铺了木地板，装了电话，安了闭路电视，还买了DVD、拖拉机、藏汉家具和家用电器全都有了。38岁的拉姆只有3个孩子，她说：“现在有精力搞生产了，一年下来，就轻轻松松成了万元户。”

90年代以来中国家庭生育观念和行为的变化有着深刻的社会背景。中国经济体制的转变，教育文化事业的繁荣，使越来越多的女性和男性一样，获得了发展的机会，成就了事业，让人们认识了女性的社会价值，改变了重男轻女的看法。同时，中国政府加强了对妇女生殖健康服务，对独生子女家庭给予直接的奖励，特别是在农村，不少地区为独生子女家庭办理社会养老保险，在农业生产贷款、项目资助等方面优先照顾独生子女户等。2002年至2003年，云南省弥勒县财政投入40万余元为1643名独生子女的父母办理了社会养老保险，山西大寨村对60岁以上的老人实行养老补助，这些都有助于改变“养儿防老”的观念。

二、面临的问题及改变的办法

中国是一个发展中的人口大国，经济、文化发展不平衡，要改变传统的生育观念和生育行为还要走很长的路，要不断解决人口性别比例、老龄化、独生子女教育和社会保障体系等重大的社会问题，其中改变生育观念至关重要。生育观念不仅直接影响婚姻、家庭的形态和结构，还将对社会经济的健康发展产生深远影响。2002年开始，中国政府和非政府组织联合行动，开展了一个规模很大的“关爱女孩行动”，到目前为止，已经在全国27个省265个县展开。国家为此每年拨付700万人民币给予支持。开展“关爱女孩行动”的目的是进一步在全社会大力传播男女平等、少生优生、敬老爱幼的新型生育文化，让全社会都来关心爱护女婴和女孩的生存、发展，加强对女胎、女婴和女童的法律保护，强化和完善计划生育奖励扶助等优惠政策和利益导向机制，提出的具体口号是：消除性别歧视要从生育抓起，倡导男女平等要从娃娃做起，真正做到生男生女同样高兴。关爱女孩的生存、发展的平等权利，将向顽固的传统生育观念发起大规模冲击，必将引发更深层次的生育革命。